



585 A

585 A  
585 C  
585 SUP



590 C

590 A  
590 BF  
590 P



590 SUP

590 C  
590 SUP



591 BF

591 A  
591 BF  
591 P  
591 C  
591 SUP



600 P

600 P  
601 P  
602 P  
603  
604 P  
605 P

## SAUTEUSES

### SAUTEUSES

#### Type " Restaurant "

Queue aluminium fondu.  
Queue chromée.  
Queue Supra.

#### Type " Classique " Super renforcées

Queue aluminium fondu.  
Queue bois, anneau fixe.  
Queue palissandre, anneau fixe.  
Queue chromée.

Queue Supra.

#### Extra-fortes

Queue aluminium fondu.  
Queue bois, anneau fixe.  
Queue palissandre, anneau fixe.  
Queue chromée.  
Queue Supra.

### SAUTE PANS

#### For use in Restaurants

Cast aluminium handle.  
Chromium plated handle.  
"Supra" handle.

#### Classical type super reinforced

Cast aluminium handle.  
Wood handle, fixed ring.  
Rosewood handle, fixed ring.  
Chromium plated handle.

"Supra" handle.

#### Extra strong

Cast aluminium handle.  
Wood handle, fixed ring.  
Rosewood handle, fixed ring.  
Chromium plated handle.  
"Supra" handle.

### SARTENES PARA SALTEAR

#### Tipo " Restaurante "

Mango aluminio fundido.  
Mango cromado.  
Mango Supra.

#### Tipo " Clasica " Super-reforzada

Mango aluminio fundido.  
Mango madera, anillo fijo.  
Mango palisandro, anillo fijo.  
Mango cromado.

Mango Supra.

#### Extra-fuertes

Mango aluminio fundido.  
Mango madera, anillo fijo.  
Mango palisandro, anillo fijo.  
Mango cromado.  
Mango Supra.

Ø en centimètres 20 à 30

Ø en centimètres 16 à 30

Ø en centimètres 16 à 30

Hauteurs en millimètres 57 61 66 72 78 84 90 96

## SERVICE A THÉ

### SERVICE A THÉ

#### Forme anglaise

A monture palissandre, comprenant :  
Cafetière 6 tasses.  
Crémier, 30 cl.  
Plateau 40 x 31 cm.  
Sucrier, 300 gr.  
Théière, 4 tasses.

### TEA SET

#### English fashion

With rosewood fittings, including:  
Coffee pot holding 6 cups.  
Cream jug, holding 30 centilitres.  
Tray 40 x 31 cm.  
Sugar basin, holding 300 gr.  
Tea pot, holding 4 cups.

### JUEGO DE TÉ

#### Forma inglesa

Con montura, palisandro, comprendiendo :  
Cafetera 6 tazas  
Jarrita para crema.  
Bandeja.  
Azucarero.  
Tetera 4 tazas.

FRANCE



MANUFACTURE MÉTALLURGIQUE DE TOURNUS

SERVICE A THÉ (Suite)



- |  |  |  |
|--|--|--|
| <p>600 TC A monture tube chromé, comprenant</p> <p>601 TC Cafetière, 6 tasses.</p> <p>602 TC Crémier, 30 cl.</p> <p>603 Plateau 40 x 31 cm.</p> <p>604 TC Sucrier 300 gr.</p> <p>605 TC Théière, 4 tasses.</p> | <p><b>With chromium plated fittings including:</b></p> <p>Coffee pot, holding 6 cups.</p> <p>Cream jug, holding 30 cl.</p> <p>Tray 40 x 31 cm.</p> <p>Sugar basin, holding 300 gr.</p> <p>Tea pot, holding 4 cups.</p> | <p>Con monturas tubo mado, comprendiendo:</p> <p>Cafetera 6 tazas.</p> <p>Jarrita para crema.</p> <p>Bandeja.</p> <p>Azucarero.</p> <p>Tetera 4 tazas.</p> |
|--|--|--|

600 TC

**SEAUX DIVERS**



609



610



611

**SEAUX DIVERS**

- 609 A glace, avec double fond mobile.
- 609 M A glace, avec double fond mobile, avec bouton macassar.
- A champagne**
- 610 A bouton.
- 610 M A bouton macassar.

**VARIOUS BUCKETS**

- Ice bucket, with two detachable drainers.
- Ice bucket, with two detachable drainers, with macassar wood knob.
- Ø en centimètres 12 14
- Champagne buckets**
- With knobs.
- With macassar wood knobs.

**CUBOS DIVERSOS**

- Para hielo, con doble fondo móvil.
- Para hielo con doble fondo móvil con botón macassar.
- Para champán**
- Con botones.
- Con botón macassar.



611 bis



612

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p>611 A boutons et anneaux.</p> <p><b>A vin du Rhin</b></p> <p>611 bis A boutons et anneaux.</p> <p>612 Seau ou gouttière pour robinet de cuisine</p> | <p><b>Rhine wine buckets</b></p> <p>With ringed knob handles.</p> | <p>Con botones y anillos.</p> <p><b>Para vino del Rin</b></p> <p>Con botones y anillos.</p> <p><b>Cubito recoje-gotas grifo de cocina</b></p> |
|--|---|---|

1 bis

2

3

4

5

6



## SEAUX DIVERS (Suite)



613

613    Seau hygiénique.                      Slop pail.                      Cubo higiénico.  
          Ø en centimètres 24    Hauteur en centimètres 28



614

614    Seau évasé, renforcé, mat,    Reinforced pail, set, with    Cubo abocardado, reforzado  
          embouti sans bec, anse,    movable handle, unlipped,    mate, embutido, sin pico,  
          tombante.                      degreased finish.                      asa colgante.  
          Ø en centimètres 28 30    Litres 12 15



618 A

618 A  
618 AS

## SOUPIÈRES

### SOUPIÈRES

Bombées, renforcées  
anses aluminium fondu

Avec couvercle à bouton.  
Sans couvercle.

### SOUP TERRINES

Rounded, reinforced,  
cast aluminium handles

Lid with knob.  
Without lid.

### SOPERAS

Abombadas reforzadas  
asas aluminio fundido

Con tapadera con botón.  
Sin tapadera.

Ø en centimètres 22 24 26 28  
Litres 3,3 4,5 5,25 6,75



619 A

619 A  
619 P

## STÉRILISATEUR

### STÉRILISATEUR

Sans biberons

comprenant la marmite,  
son couvercle et le panier

619 A    Anses aluminium.  
619 P    Anses palissandre.  
         Panier seul.

### BOTTLE STERILIZER

Including boiler,

drainer and lid,  
without feeding bottles

Cast aluminium handles.  
Rosewood handles.  
Drainer single.

Places 6 9

Ø en centimètres 20 26

### ESTERILIZADOR

Sin biberones

comprendiendo  
la marmita, su tapadera  
y la cesta

Asas aluminio.  
Asas palisandro.  
Cesta sola.



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM



620

## SUCRIERS

**SUCRIERS**  
Couvercles à bouton

620 Limonadier.

**SUGAR BASINS**  
Cover with knob

As used in cafes.

**AZUCAREROS**  
Tapaderas con botón

Azucarero para refrescos.

Ø en centimètres 7 8 9 10 12



## THÉIÈRES

**THÉIÈRES**  
Coniques avec infusoir

635 A Anse aluminium, rotinée.  
635 P Anse palissandre.  
635 TC Anse tube cintré chromé, isolante.  
635 SUP Anse "Supra", couvercle à bouton bakélite.

**TEA POTS**  
Conical, with tea infuser

Rattan covered handle.  
Rosewood handle.  
Chromium plated tube handle, insulated.  
"Supra" handle, cover with bakelite knob.

Litres 1/2 3/4 1

**TETERAS**  
Cónicas con pasador

Asa aluminio y roten.  
Asa palisandro.  
Asa tubo curvado cromado, aislador.  
Asa "Supra" tapadera con botón baquelita.

**Forme boule, sans pied**

639 A Anse aluminium, rotinée.  
639 O Anse orfèvrerie.

**Ball shaped tea pot, non based**

Rattan covered aluminium handle.  
Silverware handle.  
Litres 0,50 0,75 1,25 1,50

**Forma bola sin base**

Asa aluminio y roten.  
Asa orfebreria.

**Forme boule à pied**

640 A Anse aluminium, rotinée.  
640 O Anse orfèvrerie.

**Ball shaped tea pot, based**

Rattan covered aluminium handle.  
Silverware handle.  
Litres 0,50 0,75 1,25 1,50

**Forma bola con base**

Asa aluminio y roten.  
Asa orfebreria.

**Africaine**

835 Forme étain, couvercle à charnière.  
Bouton rouge isolant, anse tube cintré chromé, isolante.

**African tea pot**

Hinged cover, insulated red knob, heat-proof chromium plated tube handle.

**Africana**

Forma estaño, tapadera con charnela botón rojo aislador, asa tubo curvado cromado, aislador.

Tasses 2 4 6

MANUFACTURE MÉTALLURGIQUE DE TOURNUS



FRANCE

67

1 bis

2

3

4

5

6

## TIMBALES DIVERSES

	TIMBALES DIVERSES	VARIOUS BEAKERS	VASOS DIVERSOS
643	Conique, renforcée, pour pensions.	Conical, reinforced, for boarding schools.	Conico, reforzado, para pensiones.
		Ø en centimètres 6,5 7 8	
644	Polies, rayonnées "Bébé", à anse.	Sunray, finished "Baby" model, with handle.	Pulidos, radiados "Bebé", con asa.
		Ø en centimètres 6,5	
645	Coniques, moletées, polies, rayonnées	Conical, knurled, sunray finished	Cónicos, moldeados pulidos, radiados
645	Extra-forte.	Extra strong.	Extra-fuerte.
646	Forte, bordée.	Strong, rimmed.	Fuerte, bordeado.
		Ø en centimètres 6, 6,5 7 8 9	
646	Références 647, 648, 648 bis. (Voir: Division II, Camping.)	See also: Camping utensils Division 2, 647, 648, 648 bis.	Referencias: 647, 648, 648 bis (Véase: División 2; Camping.)
650	A liqueur.	Liqueur glasses.	Para licor.

## TRINGLE DE CUISINE



651 A



651 B

651 C

651 B



651 D



651 E

### TRINGLE DE CUISINE ET ACCESSOIRES DE SUSPENSION POLIS

651 A	Tringle aluminium profilé.
651 B	Support d'extrémité.
651 C	Support intermédiaire.
651 D	Crochet mobile.
651 E	Crochet fixe à vis.

### POLISHED KITCHEN RAIL AND FIXTURES

Shaped aluminium rail.
End fitting.
Middle fitting.
Sliding hook.
Fixed screw hook.

### VARILLA DE COCINA Y ACCESORIOS DE SUSPENSION PULIDOS

Varilla aluminio perfilado.
Soporte de los extremos.
Soporte intermedio.
Gancho móvil.
Gancho fijo a tornillo.

Nota. Les tringles sont facturées par longueurs multiples de 0 m. 25. Les longueurs intermédiaires sont facturées aux 0 m. 25 supérieurs.

Note. Rails are priced by unit of 25 centimetres-long, and any fraction is counted as a whole.

Nota. Las varillas son fabricadas por longitudes múltiples de 0,25 m. Las longitudes intermedias son facturadas con la longitud 0,25 m. superior.

**V**

**VASES DIVERS**

**VASES DIVERS**

Anse aluminium profilé  
De nuit.

**VARIOUS CHAMBER  
POTS**

Shaped aluminium handle  
Regular type.

**RECIPIENTES  
DIVERSOS**

Asa aluminio perfilado  
Orinales.



652



653

652

653

Bas, dit " Bassin de lit ".

Bed pan.

Bajo, llamado " Orinal de  
cama ".

Ø en centimètres 20 24

1  
bis

2

3

4

5

6



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM



**1**  
bis

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**CLASSICAL HAMMER-MANUFACTURED ALUMINIUM HOLLOWARE**  
**ARTICLES CLASSIQUES A FACETTES**  
**ARTICULOS CLASICOS A FACETAS**





ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

# B



720

## BOITE A ÉPICES

720

### BOITE A ÉPICES

Haute, 18,5 cm., sans inscription. Couverture à bouton bakélite. (Série normale : 5 pièces.)

### SPICE-BOX

Spice-Box, height 18,5 cm., no inscription. Lid with bakelite knob.  
(Five piece set Each.)

### ESPECIERAS

Especiera, altura : 18,5 cm., sin inscripción. Tapadera con botón baquelita.  
(Serie normal 5 piezas).



725 P

## BOUILLOIRES RENFORCÉES

### BOUILLOIRES RENFORCÉES

Non bordées, montures aluminium fondu

725 P

Poignée palissandre.

725 C

Poignée tube chromé.

725 SUP

Poignée " Supra ".

### REINFORCED KETTLES

Non rimmed, cast-aluminium mountings

Rosewood handle.

Chromium plated tube handle.

" Supra " handle.

### HERVIDORES REFORZADOS

No bordeados, monturas aluminio fundido

Mango palisandro.

Mango tubo cromado.

Mango " Supra ".

Litres 1 1 1/2 2 3 4 5 6 8

# C



728 TC

## CAFETIÈRES

### CAFETIÈRES

Nord, extra-fortes

728 P

Anse palissandre.

728 TC

Anse tube cintré chromé, isolante.

728 SUP

Anse " Supra ".

### COFFEE-POTS

Northern type, extra-strong

Rosewood handle.

Insulated chromium plated tube handle.

" Supra " handle.

### CAFETERAS

Norte, extra-fuertes

Asa palisandro.

Asa tubo curvado cromado, aislador.

Asa " Supra ".

Litres 1/2 1 1 1/2 2 2 1/2 3



729 P

729 P  
729 TC



732

732



734 SUP.

734 P  
734 TC  
734 SUP



736 TC

736 TC  
736 bis TC  
736 P

Sans filtre,  
couvercle à charnière,  
extra-fortes  
bec col de cygne.

Anse palissandre.  
Anse tube cintré chromé,  
isolante.

Without filter,  
strongly hinged lid,  
incurred spout.

Rosewood handle.  
Chromium plated tube  
handle, insulated.

Litres 1/2 1 1 1/2 2

## CAFETIÈRES (suite)

Sin filtro,  
tapadera con charnela,  
extra-fuerte,  
pico en cuello de cisne

Asa palisandro.  
Asa tubo curvado, aislador.

## CRÉMIERS

### CRÉMIERS

Anse tube cintré chromé.

### CREAM JUGS

Cream Jugs. Bent tube  
handle, chromium plated.

### JARRITAS PARA CREMA

Cremeras, asa tubo cur-  
vado cromado.

Litres 1/8 1/4 1/2



## POTS A CUIRE LE LAIT

### POTS A CUIRE LE LAIT

#### Extra-forts

Anse palissandre.  
Anse tube cintré chromé,  
isolante.  
Anse "Supra".

### KETTLES FOR BOILING MILK

#### Extra-strong

Rosewood handle.  
Insulated chromium plated  
tube handle.  
"Supra" handle.

### HERVIDORES DE LECHE

#### Extra-fuertes

Asa palisandro.  
Asa tubo curvado cromado,  
aislador.  
Asa "Supra".

Ø en centimètres 14 15 16  
Litres 1 1/2 2 2 1/2



## SUCRIERS

### SUCRIERS

Anses tube cintré chromé.  
Anses tube cintré chromé  
avec couvercle à bouton  
bakélite.  
Anses palissandre.

### SUGAR BOWLS

Chromium plated tube hand-  
les.  
Same with lid and bakelite  
knob.  
Rosewood handles.

### AZUCAREROS

Asas tubo curvado cromado.  
Asas tubo curvado cromado  
con tapadera con botón  
baquelita.  
Asas palisandro.

Contenances, grammes 200 300 400



738 SUP

## THÉIÈRES RENFORCÉES

### THÉIÈRES

#### Renforcées Sans infusoir

- 738 P Anse palissandre.  
738 TC Anse tube cintré chromé,  
isolante.  
738 SUP Anse " Supra ".

### TEA-POTS

#### Reinforced Without tea infuser

- Rosewood handle.  
Insulated chromium plated  
tube handle.  
" Supra " handle.

### TETERAS

#### Reforzadas Sin pasador

- Asa palisandro.  
Asa tubo curvado cromado,  
aislador.  
Asa " Supra ".

#### Avec infusoir

- 739 P Anse palissandre.  
739 TC Anse tube cintré chromé,  
isolante.  
739 SUP Anse " Supra ".

#### With tea infuser

- Rosewood handle.  
Insulated chromium plated  
tube handle.  
" Supra " handle.

#### Con pasador

- Asa palisandro.  
Asa tubo curvado cromado,  
aislador.  
Asa " Supra ".

Litres 1/2 3/4 1



ULTIMHEAT®

VIRTUAL MUSEUM



2

3

4

5

6

CAMPING UTENSILS  
**ARTICLES DE CAMPING**  
ARTICULOS PARA CAMPING



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

ARTICLES DE  
**CAMPING**  
CAMPING UTENSILS  
ARTICULOS PARA CAMPING



3

4

5

6





ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

# A

## ASSIETTES

### ASSIETTES

- 102 PL Coqueret, extra-forte, plate  
102 CR Creuse.  
103 PL Coqueret, forte, bordée, plate.  
103 CR Creuse.

### PLATES

- Usual "Coqueret", extra-strong, Dinner plate.  
Soup plate.  
"Coqueret", strong, edged, Dinner plate.  
Soup plate.

### PLATOS

- De borde ancho, extra-fuerte, llano.  
Sopero.  
De borde ancho, fuerte, bordeado, llano.  
Sopero.

Ø en centimètres 16 18 20 22

- 104 Balance bordée.  
105 Balance, extra-forte.

- Rimless plate  
Rimless plate, extra-strong.

- En platillo de balanza.  
En platillo de balanza, extra-fuerte.

Ø en centimètres 14 16 18 20 22



102 CR



104



114

## BOITE A FROMAGE

### BOITE A FROMAGE

- 114 Avec couvercle.

### CHEESE-BOX

- Cheese-box, with lid.

Ø en centimètres 7,5

### QUESERA

- Quesera, con tapadera.

## BOITES A FRICOT

### BOITES A FRICOT

- Polies, anse fil aluminium

#### Cylindriques

- 121 Forte bordée, sans compartiment.  
121 bis Extra-forte, sans compartiment.  
122 Forte, bordée, à compartiment.  
122 bis Extra-forte, à compartiment.

### MEAL-CARRIERS

- Polished, aluminium wire handle

#### Cylindrical

- Strong, rimmed, partitionless.  
Extra-strong, partitionless.  
Strong, rimmed, with partition.  
Extra-strong, with partition.

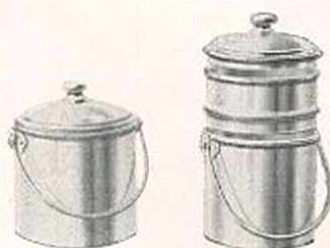
### PORTA-VIANDAS

- Pulidos asa alambre de aluminio

#### Cilindricos

- Fuerte bordeado, sin compartimientos.  
Extra-fuerte, sin compartimientos.  
Fuerte, bordeado, con compartimientos.  
Extra-fuerte, con compartimientos.

Ø en centimètres 9 10 11 12 13 14 16  
Litres 0,50 0,80 1 1,30 1,70 2,10 3



121

122



123

124



124 bis C



125



127



128



128 bis

## BOITES A FRICOT (suite)

### Ovales

### Oval-shaped

### Ovalados

- |         |  |  |   |
|---------|--|--|---|
| 123     | Sans compartiment, avec anse et poignée de couvercle.      | Partitionless, with metal handle and lid handle. | Sin compartimientos, con asa y puño de tapadera.  |
| 123 bis | Sans compartiment, sans anse et sans poignée de couvercle. | Partitionless, without handle nor lid handle.    | Sin compartimientos, sin asa ni puño de tapadera. |
| 124     | A compartiment, avec anse et poignée de couvercle.         | With partition, handle and lid handle.           | Con compartimientos, con asa y puño de tapadera.  |

Dimensions en centimètres 10 x 10 11 x 11 12 x 12

- |           |  |  |   |
|-----------|--|--|---|
| 124 bis   | Hermétique, sans compartiment, avec anse couvercle fermeture deux agrafes. | Unleakable no partition, with handle and clamped lid (two clasps). | Hermético sin compartimientos, con asa, tapadera con cierre con dos grapas. |
| 124 bis C | Hermétique, avec compartiment, sans anse avec poignée couvercle.           | Unleakable with partition handle on lid.                           | Hermético con compartimientos sin asa, con puño de tapadera.                |
| 124 ter   | Hermétique, sans compartiment, sans anse, avec poignée de couvercle.       | Unleakable, no partition handle on lid.                            | Hermético, sin compartimientos, sin asa, con puño de tapadera.              |

Dimensions en centimètres 10 x 10 11 x 12 12 x 14

## BOITES DIVERSES

### BOITES DIVERSES

### VARIOUS BOXES

### CAJAS DIVERSAS

- |         |   |  |  |
|---------|---|--|--|
| 125     | De tourisme, mate inscriptions "Sel, Poivre".   | For touring, unpolished, labelled "Salt", "Pepper".                              | De viaje, mate, inscripciones "Sal, Pimienta".                                     |
| 127     | Forme rognon, mate.   | Kidney-shaped, unpolished.   | En forma de riñón, mate.   |
|         |   | Hauteurs en millimètres 35 45  |  |
|         |   | Largeurs en millimètres 105 105  |  |
|         |   | Longueurs en millimètres 170 170   |  |
| 128     | Rectangulaire, mate.  | Rectangular, unpolished.   | Rectangular, mate.   |
| 128 bis | Rectangulaire, hermétique, mate, découpée, couvercle joint caoutchouc, fermeture 4 agrafes. | Rectangular, unleakable, unpolished, lid with rubber gasket, clamped (4 clasps). | Rectangular, hermética, mate, desoxidada, tapa con junta de goma, cierre 4 grapas. |
|         |   | Longueurs en centimètres 15 18 21  |  |
|         |   | Largeurs en centimètres 10 12 14   |  |
|         |   | Hauteurs en centimètres 7 7 7  |  |
| 129     | A sandwiches, mate.   | For sandwiches, unpolished.  | Para sandwiches, mate.   |
|         |   | Longueurs en centimètres 15 18 20  |  |
|         |   | Largeurs en centimètres 10 12 14   |  |
|         |   | Hauteurs en centimètres 4 4 4  |  |

BOITES DIVERSES (suite)



130

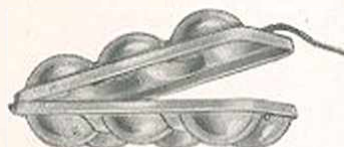
**130** A œufs, polie avec séparateur, 4 places. For eggs, polished, 4 separate compartments. Para huevos, pulida con separador para 4 huevos.

Ø en centimètres 12  
Hauteur en centimètres 5,5



131

**131** A œuf, unitaire, mate. For egg, unpolished, single. Estuche para huevo, mate.



131 bis

**131 bis** A œufs, 6 places, mate. For eggs, unpolished, 6 compartments. Caja para 6 huevos, mate.



132

**132** A fermeture à vis, polie. With screw-top, polished. Con cierre a rosca, pulida.

Ø en millimètres 45 65 65  
Hauteurs en millimètres 35 45 65



132 bis

**132 bis** A fermeture hermétique à vis, intérieur verre, joint caoutchouc. With unbreakable screw-top, glass inside, rubber gasket. Con cierre hermético a rosca, interior vidrio, junta de goma.

Ø en centimètres 8,5 10 12  
Hauteurs en millimètres 50 53 56



132 ter

**132 ter** Hermétique, fermeture à étrier, joint caoutchouc. Unleakable, shackle bolted, rubber gasket. Hermética, cierre de estribo, junta de goma.

Ø en centimètres 12 14 16  
Hauteurs en millimètres 50 52 55



133

**132 ter** Hermétique, avec fermeture à 4 agrafes, joint caoutchouc, mate, décapée. Unleakable, clamped lid (4 clamps), rubber gasket, unpolished. Hermética con cierre con 4 grapas, junta de goma, mate, desoxidada.

Ø en centimètres 18 20 22  
Hauteurs en millimètres 65 70 75

**133** Ovale, avec couvercle, mate. Oval shaped, with lid, unpolished. Ovalada con tapadera, mate.

Longueurs en centimètres 145 145 145  
Largeurs en millimètres 105 105 105  
Hauteurs en millimètres 35 50 65

3

4

5

6



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM



134

135

134  
135

A savon, sans charnière.  
A savon, à charnière.

Soap-box, unhinged.  
Soap-box, hinged.

Jabonera, sin charnela.  
Jabonera, con charnela.



145

145

**BOUTEILLON**

**CONTAINER (DIXIE)**

**BOTELLON**

Bouteillon, mat décapé.  
Fermeture bouchon mécanique.

Container (Dixie), unpolished, mechanical closing.

Botellón, mate desoxidado.  
Cierre tapón mecánico.

Contenances en litres 1/4 1/2 3/4 1 1 1/2 2



148

148

**BOULE A THÉ**

**TEA-INFUSER**

**BOLA COLADOR PARA TE**

Boule à thé, à chaînette.

Tea-infuser with chain.

Bola colador para te con cadenilla.

Ø en centimètres 3,8 4,8



170 bak

168 BAK

170 BAK

170

**MONOFILTRES**

**MONOFILTRES**

**SINGLE CUP FILTERS**

**MONOFILTROS**

2 grilles mobiles, couvercle faisant soucoupe, avec poussoir bakélite.

With 2 movable strainers, lid usable as saucer, bakelite knob.

2 rejillas móviles, tapadera que sirve de platillo, con prensador baquelita.

1 grille mobile, couvercle faisant soucoupe, avec poussoir bakélite.

With single movable strainer, lid usable as saucer, bakelite knob.

1 rejilla móvil, tapadera que sirve de platillo, con prensador baquelita.

1 grille mobile, couvercle faisant soucoupe (Voir Division 1).

With single movable strainer, lid usable as saucer. (See Division 1).

1 rejilla móvil, tapadera que sirve de platillo (Vease Division 1).



**COQUETIERS MOLETÉS**

**COQUETIERS MOLETÉS**

**KNURLED EGG-CUPS**

**HUEVEROS**

296

Double.

Double sided.

Doble.



296

FRANCE



MANUFACTURE MÉTALLURGIQUE DE TOURNUS

350



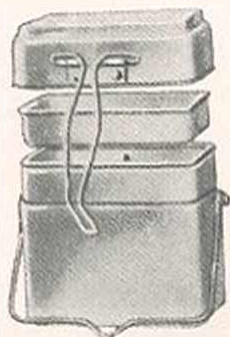
367



400



402



# E

## ÉCUELLES

### ÉCUELLES

350

A oreilles, dite "Ecuelle bretonne".

Ecuelle

### PORRINGERS

Briton porringer, with handles.

### ESCUDILLAS

Con orejas, llamada "Escudilla Bretona".

Ø en centimètres 10 12 13 14  
Litres 0,33 0,54 0,75 0,90

## ENTONNOIRS

### ENTONNOIRS CONIQUES

367

### FUNNELS

Ø en centimètres 8

### EMBUDOS

# F

## FLACON POUR EMBALLAGES DE PARFUMS

### FLACON POUR EMBALLAGES DE PARFUMS

400

Poli, sans bouchon.

### PERFUME BOTTLE

Polished, corkless.

### FRASCO PARA PERFUMES

Pulido, sin tapón.

Litres 0,16 0,32 0,65 1,30

# G

## GAMELLES

### GAMELLES

#### Forme militaire

402

Marmite militaire, type Armée française.

### MESS-TINS

#### Military pattern

French Army mess-tin.

Litre 1 1/4

### ESCUDILLAS MILITARES

Olla de rancho, tipo Ejército Francés.

Nota. La vente ne pourra avoir lieu que pour des quantités ne dépassant pas 1.000 marmites par acheteur. Au-delà de cette quantité et pour toutes ventes à l'étranger une autorisation spéciale devra être demandée au Gouvernement français.

Note : Orders exceeding 1 000 units, or any foreign orders, may not be delivered without Government's permission.

Nota. La venta no puede efectuarse mas que por cantidades que no excedan de 1.000 ollas por comprador. Por encima de esta cantidad y para todas las ventas al extranjero es necesario una autorización del Gobierno Francés.

3

4

5

6



403



403  
403 S

Conique, avec couvercle et chainette.  
Conique, sans couvercle.

Conical with lid and chain.  
Conical without lid.  
Ø en centimètres 13 15

GAMELLES (suite)

Cónica con tapadera y cadenilla.  
Cónica sin tapadera.

404



GOURDES

GOURDES

WATER-BOTTLES

CANTIMPLORAS

404

Avec bouchon pression et chainette, sans habillage.

With press - stopper and chain, not covered.

Con tapón a presión y cadenilla sin funda.

404 A



404 A

Avec habillage et courroie.

Covered, with strap.

Con funda y correa.

404 AS



404 AS

Avec habillage, sans courroie.

Not covered, without strap.

Con funda sin correa.

404 bis

Avec bouchon pression, à chainette, timbale et courroie mousqueton, sans habillage.

With press-stopper, chain, beaker, strap and snap-hook, not covered.

Con tapón a presión, con cadenilla, vaso y correa mousquetón, sin funda.

404 bis A



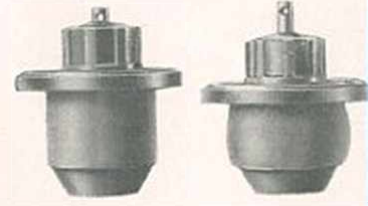
404 bis A

Avec bouchon pression, à chainette, timbale et courroie mousqueton, avec habillage à fermeture éclair.

With press - stopper and chain, beaker, strap and snap-hook; cover with patent fastener.

Con tapón a presión con cadenilla, vaso y correa mousquetón, con funda con cierre a cremallera.

Litres 0,5 0,75 1 1 1/2



Bouchon pression pour gourdes.

Press-stopper for water-bottles.

Tapón a presión para cantimploras.

FRANCE



MANUFACTURE MÉTALLURGIQUE DE TOURNUS

**L**

**LAMPES A ALCOOL**



407

407

LAMPE A ALCOOL

SPIRIT STOVE

LAMPARA DE ALCOHOL

Ø en centimètres 8,5

**P**

**PASSE-THÉ**



468

468

PASSE-THÉ

TEA STRAINER

COLADOR PARA TE

"Poussette".

"Poussette".

"Poussette".

**POËLE A FRIRE OVALE**



512

512

POËLE A FRIRE OVALE

OVAL FRYING PAN

COLADOR PLATILLO SARTEN OVALADA

Pour camping

For camping

Para camping

Avec couvercle à anneau, queue mobile faisant étrier.

Hinged clamping handle, lid with ring.

Con tapadera de anillo, mango móvil que sirve de estribo.

512 bis  
512 ter

Ronde, avec queue mobile. Forme américaine, Mess-Kitz.

Round, with hinged handle. American pattern-mess-kit.

Redonda con mango móvil. Forma americana Mes-Kitz.

Longueurs en centimètres 18 20 22

513

513

Pince camping.

Pot holding tongs, for camping.

Pinza para camping.

519

519

Popote camping, haute, fermeture courroie, comprenant corps, couvercle faisant poêle à frire et pince faisant poignée.

Cooking pot, for camping, deep model, strapped; including pot and lid usable as frying pan and removable handle.

Cocinilla para camping, alta, cierre con correa, conteniendo: cuerpo, tapadera que sirve de sartén y pinza que sirve de empuñadura.

519 bis

519 bis

Popote basse.

Cooking pot for camping, shallow model.

Cocinilla baja.

3

4

5

6





525



548



549



560



561

## PORTE-MANGER

### PORTE-MANGER

525

Dit "Porte en ville", polie  
gnée bois verni noir.

- A 2 compartiments.
- A 3 compartiments.
- A 4 compartiments.
- A 5 compartiments.

### MEAL-CONTAINER

"Porte en ville", black paint  
wood handle.

- 2 compartments.
- 3 compartments.
- 4 compartments.
- 5 compartments.

### FIAMBRERA

Llamada "para ciudad"  
puño madera barnizada en  
negro.

- De 2 compartimientos.
- De 3 compartimientos.
- De 4 compartimientos.
- De 5 compartimientos.

Ø en centimètres 14 16 18

Hauteur compartiment inférieur en centimètres 12,5 14 18

Hauteur compartiment supérieur en centimètres 7 7,5 7,5

**Attention :** Le récipient infé-  
rieur compte pour 1 compari-  
timent.

Exemple : Le porte-manger  
à 4 compartiments com-  
prend le récipient inférieur  
plus 3 compartiments (voir  
cliché).

**Note.** The lower container  
counts as one compartment;  
see picture.

**Observación :** El recipiente  
inferior cuenta como un  
compartimiento.

Ejemplo : La fiamblera de  
4 compartimientos com-  
prende el recipiente infe-  
rior y 3 compartimientos  
(véase el grabado).

## PRESSE-CITRON

### PRESSE-CITRON

548

A bec.

### LEMON SQUEEZER

With lip.

### EXPRIMIDOR DE LIMON

Con pico.

549

Sans bec.

Without lip.

Sin pico.



## QUARTS MILITAIRES

### QUARTS MILITAIRES

560

Rond, poli.

### ARMY MUGS

Round, polished.

### CUARTILLOS MILITARES

Redondo, pulido.

561

Type renforcé, modèle Ar-  
mée française, formé plate.

Reinforced, regular French  
Army shallow model.

Tipo reforzado, modelo Ejér-  
cito Francés forma llana.

# R

## RÉCHAUDS

### RÉCHAUDS

**568** Réchaud de voyage, lampe  
laiton et support avec gamelle à couvercle.

### SPIRIT STOVES

Travelling stove, brass lamp,  
frame, cooking-pot with lid.

### INFIERNILLOS

Infiernillo de viaje, lámpara  
de latón y soporte con reci-  
piente y tapadera.



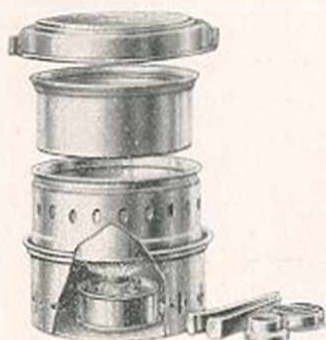
568

**568 S** Gamelle seule, avec cou-  
vercle.

Single cooking-pot, with lid.

Recipiente solo, con tapa-  
dera.

Litres 1/2 3 4 1



568 bis

**568 bis** Nécessaire réchaud, pour  
touristes, comprenant : une  
lampe, 2 casseroles, 1 plat-  
assiette, 1 cheminée double,  
1 pince, 1 courroie.

Touring kit, including  
1 lamp, 1 stand of two super-  
imposable funnels, 2 sauce-  
pans, 1 dish, 1 pair of tongs,  
1 strap.

Neceser para calentar, para  
viaje, comprendiendo : 1 lám-  
para, 2 cazos, 1 plato, 1 chi-  
menea doble, 1 pinza y 1 cor-  
rea.

Ø en centimètres 16 20

Litres 1 1,5

# T

## TASSES

### TASSES

**632** Cylindrique, anse mobile.

### CUPS

Cylindrical, movable handle.

### TAZAS

Cilíndrica, asa móvil.

Ø en centimètres 7 8 9



632



633

**633** Ovale, anse mobile.

Oval shaped, movable  
handle. Ovalada, asa móvil.

Millimètres 75 x 42

3

4

5

6



## TIMBALLES

645



646



645  
646

Coniques, moletées,  
polies, rayonnées.  
Extra-forte.  
Forte, bordée.

Conical, knurled,  
polished, sunray finish  
Extra-strong.  
Strong, edged.

Cónicas, moldeadas,  
pulidas, radiadas  
Extra-fuerte.  
Fuerte, bordeada.

Ø en centimètres 6 6,5 7 8 9

647



647

Camping, rayonnée, mate  
ou polie.

Camping model, radlant  
shine, impolished or polished.

Para campig, radiada, mate  
o pulido.

Ø en centimètres 5,5 6 6,5 7

648



648

Ovale.

Oval shaped.

Ovalada.



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

3

4

5

6

CHROMIUM PLATED WARE IN "ALCHRO" ALUMINIUM  
**ARTICLES EN ALUMINIUM CHROMÉ "ALCHRO"**  
ARTICULOS DE ALUMINIO CROMADO "ALCHRO"



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM



ARTICLES EN ALUMINIUM CHROMÉ

# “ALCHRO”

CHROMIUM PLATED WARE IN “ALCHRO” ALUMINIUM  
ARTICULOS DE ALUMINIO CROMADO “ALCHRO”



4

5

6



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM



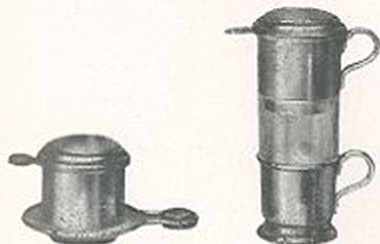
2000 SUP



2008



2010



2011

2012

# B

## BOUILLOIRES

### BOUILLOIRES

#### A facettes, renforcées

- 2000 P Poignée palissandre.  
2000 C Poignée tube chromé.  
2000 SUP Poignée " Supra ".

### KETTLES

#### Hammer manufactured, reinforced

- Rosewood handle.  
Chromium plated tube handle.  
" Supra " handle.

### HERVIDORES

#### Con facetas, reforzados

- Mango palisandro.  
Mango tubo cromado.  
Mango " Supra ".

Litres 1 1 1/2 2 3 4 5 6 8

## BEURRIER

### BEURRIER

- 2008 Intérieur verre.

### BUTTER DISH

Glass inside.

Ø en centimètres 12

### MANTEQUEROS

Interior vidrio.

## BOITES A ÉPICES

### BOITES A ÉPICES

- 2010 A facettes, hautes, 18,5 cm., sans inscriptions, couvercle bouton bakélite.

(Série normale 5 pièces).

### SPICE-BOXES

Hammer manufactured, high shape, height 18,5 cm., no inscription, lid with bakelite knob.

(Ordinary quality set, 5 pieces).

### ESPECIERA

Con facetas, altura 18,5 cm., sin inscripción, tapadera botón baquelita.

(Serie normal 5 piezas).

# C

## CAFETIÈRES

### CAFETIÈRES

- 2011 Monofiltre à deux grilles mobiles, couvercle faisant soucoupe.

- 2012 Unitasse à deux grilles mobiles, couvercle faisant soucoupe.

Tasse 1

### COFFEE-POTS

Single cup filter with 2. part movable strainer, lid usable as saucer.

Single cup filter, lid usable as saucer.

Contents: 1 cup

### CAFETERAS

Monofiltros con dos rejillas móviles, tapadera que sirve de platillo.

Unitaza con dos rejillas móviles, tapadera que sirve de platillo.

Taza 1





2013

Presca "", anse Macassar. "Presca" Macassar wood " Presca " asa Macasar.  
handle.

Tasses 2 4 6 8 Contents 2 4 6 8 cups Tazas 2 4 6 8

2013



2015 P  
2015 TC  
2015 SUP

<b>Nord, à facettes Extra-fortes</b>	<b>Northern type Hammer manufactured Extra-strong</b>	<b>Norte, con facetas Extra-fuertes</b>
Anse palissandre.	Rosewood handles.	Asas palisandro.
Anse tube cintré chromé, isolante.	Chromium plated tube handle.	Asa tubo curvado cromado, aislador.
Anse " Supra ".	" Supra " handle.	Asa " Supra ".

Litres 1/2 1 1 1/2 2 2 1/2 3

2015 SUP



2016 P  
2016 TC

<b>Sans filtres</b>	<b>Without filters</b>	<b>Sin filtro</b>
A facettes, couvercle à charnière, extra fortes, bec col de cygne.	Hammer manufactured, hin- ged lid, extra-strong, bent long spout.	Con facetas, tapadera con charnela extra-fuertes, pico cuello de cisne.
Anse palissandre.	Rosewood handle.	Asa palisandro.
Anse tube cintré chromé, isolante.	Chromium plated tube handle, insulated.	Asa tubo curvado cromado, aislador.

Litres 1/2 1 1 1/2 2

2016 TC



2022

<b>CAFETIÈRES- VERSEUSES</b>	<b>COFFEE SERVING POTS</b>	<b>CAFETERA DE SERVIR</b>
<b>Couvercle à charnière manche palissandre</b>	<b>Hinged lid rosewood handle</b>	<b>Tapadera con charnela mango palisandro</b>
Bec col de cygne.	Bent long spout.	Pico cuello de cisne.
Bec canard.	Straight short spout.	Pico de pato.

Litres 1/2 1 1 1/2 2



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

## CAFETIERES



2023

2023

Cafetière normande.

Norman coffee pot.

Cafetera normanda.

Litres 1/2 3/4 1



2025

## CORBEILLE A PAIN OVALE

**CORBEILLE A PAIN OVALE**

**OVAL BREAD BASKETS**

**FUENTES PARA PAN OVALADAS**

2025

Renforcée

Reinforced

Reforzadas

35 x 25 cm.

cm. 35 x 25.

35 x 25 cm.



2027

## COUPE A SUCRE

**COUPE A SUCRE**

**SUGAR BOWL**

**AZUCAREROS**

2027

Ø en centimètres 7 8 9 10



2030 TC

## CRÉMIER A FACETTES

**CRÉMIER A FACETTES**

**CREAM JUG HAMMER MANUFACTURED**

**CREMERAS CON FACETAS**

2030 TC

Anse tube cintré chromé.

Chromium plated tube handle.

Asa tubo curvado cromado.

Litres 1/8 1/4 1/2



## DESSOUS

2035

**DESSOUS DE VERRE**

Glass saucer.

Platillo para vaso.

Ø en centimètres 8,5 11,5



2035



2036

2036

**DESSOUS DE CARAFE**

Water jug saucer.

Platillo para botella.

Ø en centimètres 14

MANUFACTURE MÉTALLURGIQUE DE TOURNUS



FRANCE

87

4

5

6



2055



2060 P



2066



2067

**P**

**POTS**

	<b>POT</b>	<b>JUG</b>	<b>JARRITA</b>
<b>2055</b>	A crème, milanais, anse aluminium chromé.	Milanese cream jug, chromium plated aluminium handle,	Para crema milanese, asa aluminio cromado.
		Litres 1/8 1/4 1/2	

**POTS A CUIRE LE LAIT**

	<b>POTS A CUIRE LE LAIT</b>	<b>POTS FOR BOILING MILK</b>	<b>HERVIDORES DE LECHE</b>
	<b>Extra-forts à facettes</b>	<b>Extra-strong Hammer manufactured</b>	<b>Extra-fuertes con facetas</b>
<b>2060 P</b>	Anse palissandre.	Rosewood handle.	Asa palisandro.
<b>2060 TC</b>	Anse tube cintré chromé.	Chromium plated tube handle.	Asa tubo cintrado cromado.
<b>2060 SUP</b>	Anse "Supra".	"Supra" handle.	Asa "Supra".
		Ø en centimètres 14 15 16	
		Litres 1 1/2 2 2 1/2	

**POTS A EAU D'HOTEL**

	<b>POTS A EAU D'HOTEL</b>	<b>WATER JUGS FOR USE IN HOTELS</b>	<b>JARRO DE AGUA PARA HOTELES</b>
<b>2066</b>	Anse tube chromé.	Chromium plated tube handle.	Asa tubo curvado.
<b>2067</b>	Anse aluminium, forme crochet.	Aluminium handle, hook shaped.	Asa aluminio forma gancho.
		Litre 1 1/4	



2068

## POT A EAU "TCHÈQUE"

POT A EAU  
"TCHÈQUE"

2068 Anse tube chromé.

"CZECH" WATER JUG

Chromium plated tube handle.

JARRO DE AGUA  
"CHECO"

Asa tubo, cromada.

Litres 1 1 1/2 2



2070

## RAVIER

2070 RAVIER

HORS-D'ŒUVRES DISH

RABANERA

Longueur en centimètres 22 26



## SEAUX



2071



2071 bis



2072



2072 bis

SEAUX

Extra-forts, non bordés,  
à boutons et anneaux.

2071 A champagne, à anneaux.

2071 bis A champagne, à boutons  
Macassar.

2072 A glace, à anneaux.

2072 bis A glace, à boutons Macas-  
sar.

CHAMPAGNE AND  
ICE BUCKETS

Extra-strong, non rimmed  
with knobs and rings

Champagne bucket, with  
rings.

Champagne bucket, with  
Macassar knobs.

Ice bucket, with rings.

Ice bucket, with Macassar  
knobs.

CUBOS

Extra-fuertes,  
no bordeados  
con asideres de botones  
y anillos

Para champán, con anillos.

Para champán, con botones  
Macasar.

Para hielo, con anillos.

Para hielo, con botones Ma-  
casar.

4  
5  
6



2075 P



2075 bis TC



2080 P



2080 TC



2081 P



2085

## SUCRIERS A FACETTES

### SUCRIERS A FACETTES

- 2075 P Anse palissandre, couvercle ordinaire.  
2075 TC Anse tube cintré chromé.  
2075 bis TC Anse tube cintré chromé, couvercle à bouton bakélite.

### SUGAR BOWLS HAMMER MANUFACTURED

- Rosewood handle, ordinary lid.  
Chromium plated tube handle.  
Chromium plated tube handle, lid with bakelite knob.

### AZUCAREROS CON FACETAS

- Asas palisandro, tapadera ordinaria.  
Asa tubo curvado cromado.  
Asa tubo curvado cromado, tapadera con botón baquelita.

Contenances grammes 200 300 400 Contents Contenido en gramos



## THÉIÈRES A FACETTES

### THÉIÈRES A FACETTES

#### Sans infusoir

- 2080 P Anse palissandre.

### TEA POTS HAMMER MANUFACTURED

#### Without infuser

- Rosewood handle.

### TETERAS CON FACETAS

#### Sin pasador

- Asa palisandro.

- 2080 TC Anse tube cintré chromé.  
2080 SUP Anse "Supra".

- Chromium plated tube handle.  
"Supra" handle.

- Asa tubo curvado cromado.  
Asa tubo curvado "Supra"

#### Avec infusoir

- 2081 P Anse palissandre.  
2081 TC Anse tube cintré chromé.  
2081 SUP Anse "Supra".

#### With infuser

- Rosewood handle.  
Chromium plated tube handle.  
"Supra" handle.

#### Con pasador

- Asa palisandro.  
Asa tubo curvado cromado.  
Asa tubo curvado "Supra".

Litres 1/2 3/4 1

## TIMBALES

### TIMBALES

- 2085 Timbale, forme tulipe.

### TANKARDS

- Tankard, tulip-shaped.

### VASOS

- Vaso, forma tulipa.

Ø en centimètres 6 6,5



2090 P

## SERVICES A THÉ

### SERVICES A THÉ

#### Forme anglaise

- 2090 P** A monture palissandre comprenant
- 2091 P Cafetière 6 tasses.  
2092 P Crémier 30 cl.  
2093 Plateau 40 x 31 cm.  
2094 P Sucrier 300 gr.  
2095 P Théière 4 tasses.

- 2090 TC** A monture tube chromé, comprenant

- 2091 TC Cafetière 6 tasses.  
2092 TC Crémier 30 cl.  
2093 Plateau 40 x 31 cm.  
2094 TC Sucrier 300 gr.  
2095 TC Théière 4 tasses.

**Nota.** Ces pièces peuvent être commandées séparément

### TEA SETS

#### English fashion

- Rosewood mounting, comprising:
- Coffee-pot holding 6 cups.  
Cream jug 30 cl.  
Tray cm. 40 x 31.  
Sugar bowl holding 300 gr.  
Tea-pot holding 4 cups.

- Chromium plated tube mounting, comprising:

- Coffee-pot holding 6 cups.  
Cream jug 30 cl.  
Tray cm. 40 x 31.  
Sugar bowl holding 300 gr.  
Tea-pot holding 4 cups.

**Note.** These pieces may be obtained separately.

### JUEGO DE TE

#### Forma inglesa

- Con montura palisandro, compuesto de
- Cafetera con 6 tazas.  
Jarrita para crema 30 cl.  
Bandeja 40 x 31 cm.  
Azucarero 300 gr.  
Tetera con 4 tazas.

- Con montura tubo cromado, compuesto de

- Cafetera con 6 tazas.  
Jarrita para crema 30 cl.  
Bandeja 40 x 31 cm.  
Azucarero 300 gr.  
Tetera con 4 tazas.

**Nota.** Estas piezas pueden ser pedidas separadamente.



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

4

5

6

UTENSILS FOR GROUP-CONSUMERS  
**ARTICLES POUR COLLECTIVITÉS**  
ARTICULOS PARA COLECTIVIDADES





ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

ARTICLES POUR  
**COLLECTIVITÉS**

UTENSILS FOR GROUP CONSUMERS  
ARTICULOS PARA COLECTIVIDADES



5

6



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

# B

## BAIN-MARIE



1175

### BAIN-MARIE

1175 Queue, aluminium fondu, couvercle à bouton bakélite.

### PORRIDGE SAUCEPAN

Cast aluminium handle, lid with bakelite knob.

### BAÑO-MARÍA

Mango aluminio fundido, tapadera con botón baquelita.

1176 Queue, aluminium fondu, sans couvercle.

Cast aluminium handle, without lid.

Mango aluminio fundido, sin tapadera.

Ø en centimètres	10	11	12	13	14	15	16	18	20
Litres	0,78	1,04	1,35	1,77	2,23	2,73	3,31	4,7	6,4



1177

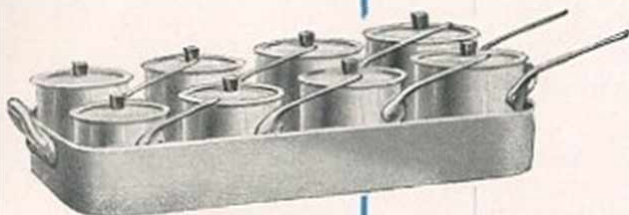
1177

Caisse seule ou plaque pour bains-marie, anses aluminium fondu.

Rectangular "Bain Marie" pan, cast aluminium handles

Caja sola o placa para baño-maría, asas aluminio fundido.

Dimensions en centimètres	45 × 26 × 7	55 × 30 × 8	65 × 33 × 9
---------------------------	-------------	-------------	-------------



1179

1178

### Composition N° 1

1 caisse de 45 × 26 × 7.  
bain-marie de 10 avec couvercle.  
2 bains-marie de 11 avec couvercle.  
2 bains-marie de 12 avec couvercle.  
1 bain-marie de 13 avec couvercle.

### Assortment N° 1 including:

1 pan 45 × 26 × 7.  
1 saucepan diameter: 10, with lid.  
2 saucepans diameter: 11, with lid.  
2 saucepans diameter: 12, with lid.  
1 saucepan diameter: 13, with lid.

### Composición N° 1.

1 caja de 45 × 26 × 7.  
1 baño-maría de 10, con tapadera.  
2 baño-maría de 11, con tapadera.  
2 baño-maría de 12, con tapadera.  
1 baño-maría de 13, con tapadera.

## BAIN-MARIE (Suite)

1179

### Composition N° 2

1 caisse de 55 x 30 x 8.  
1 bain-marie de 10 avec couvercle.  
2 bains-marie de 11 avec couvercle.  
2 bains-marie de 12 avec couvercle.  
2 bains-marie de 13 avec couvercle.  
1 bain-marie de 14 avec couvercle.

### Assortment N° 2, including:

1 pan 55 x 30 x 8.  
1 saucepan diameter: 10, with lid.  
2 saucepans diameter: 11, with lid.  
2 saucepans diameter: 12, with lid.  
2 saucepans diameter: 13, with lid.  
1 saucepan diameter: 14, with lid.

### Composición N° 2.

1 caja de 55 x 30 x 8.  
1 baño-maría de 10. con tapadera.  
2 baño-maría de 11. con tapadera.  
2 baño-maría de 12. con tapadera.  
2 baño-maría de 13. con tapadera.  
1 baño-maría de 14. con tapadera.

1180

### Composition N° 3

1 caisse de 65 x 33 x 9.  
1 bain-marie de 11 avec couvercle.  
2 bains-marie de 12 avec couvercle.  
2 bains-marie de 13 avec couvercle.  
2 bains-marie de 14 avec couvercle.  
1 bain-marie de 15 avec couvercle.

### Assortment N° 3, including:

1 pan 65 x 33 x 9.  
1 saucepan diameter: 11, with lid.  
2 saucepans diameter: 12, with lid.  
2 saucepans diameter: 13, with lid.  
2 saucepans diameter: 14, with lid.  
1 saucepan diameter: 15, with lid.

### Composición N° 3.

1 caja de 65 x 33 x 9.  
1 baño-maría de 11. con tapadera.  
2 baño-maría de 12. con tapadera.  
2 baño-maría de 13. con tapadera.  
2 baño-maría de 14. con tapadera.  
1 baño-maría de 15. con tapadera.



1185

## BAHUT

### BAHUT

### BOILING-POT CALLED "BAHUT"

### COFRE

1185

Bahut sans couvercle.  
Oreillons aluminium.

Without lid, aluminium  
down-bent handles.

Cofre sin tapa, agarraderas  
aluminio.

	14	16	18	20	22	24	26	28
Ø en centimètres	14	16	18	20	22	24	26	28
Hauteurs en centimètres	13	14,5	15,5	17	18,5	20,5	22	23,5
Litres	2	3	4	5,5	7	9,2	11,6	14,5



1200

## BASSINES

### BASSINES A BLANCHIR LES LÉGUMES

### POT FOR PAR-BOILING VEGETABLES

### BARREÑO PARA LAVAR LAS LEGUMBRES

1200

Anses aluminium fondu.

Cast aluminium handles.

Asas aluminio fundido.

	40	45	50
Ø en centimètres	40	45	50
Hauteurs en centimètres	24,5	26,5	28,5
Litres	30,7	41,5	55,9



1205

### BASSINES CONIQUES

### CONICAL POT

### BARREÑO CONICO

1205

Anses aluminium fondu.

Cast aluminium handles.

Asas aluminio fundido.

	35	40	45	50	60
Ø en centimètres	35	40	45	50	60
Hauteurs en centimètres	17	19,5	22	24,5	29
Litres	11,93	17,87	25,52	35,12	59,82



1210

1210

**BASSINES CREUSES**

Anses aluminium fondu

A anse, aluminium fondu.  
Ø en cm. de 24 à 50

1211

Sans anses.

**DEEP BASINS**

Cast aluminium handles

With cast aluminium handles  
Ø 24-50 cm.

Without handles.

**BASSINES**

(suite)

**BARREÑOS HONDOS**

Asas aluminio fundido

Con asa, aluminio fundido  
Ø de 24 a 50 cm.

Sin asas.

Ø en centimètres	12	14	16	20	24	28	32	36	40	45	50
Litres	0,3	0,45	0,8	1,3	2,92	4,48	6,53	9,11	12,3	16,95	22,68



1300

1300

**BASSINES CONIQUES**

Anses aluminium fondu

Dite "à vaisselle".

**CONICAL BASINS**

Cast aluminium handles

Conical, in the way of a  
washing-up bowl.

**BARREÑOS CONICOS**

Asas aluminio fundido

Conico, llamado para va-  
jilla".

Ø en centimètres	32	36	40	45	50	60
Litres	7,8	11	14,5	21	30	52

Nota. Bassines coniques,  
genre bassine à conserves.  
(Voir : Division N° 1, Réf.  
109 A.)

Note. For conical basins, in  
the way of preserving-pans,  
see also: Division 1, Ref.  
109 A.

Nota. Barreños conicos, gé-  
nero barreño para conservas.  
(Véase División N° 1, Ref.  
109 A.)



1320

1320

**BASSINES  
CYLINDRIQUES**

Type Paris

Anses aluminium fondu

Super renforcée.

**CYLINDRICAL BASINS**

Paris pattern

Cast aluminium handles

Super reinforced.

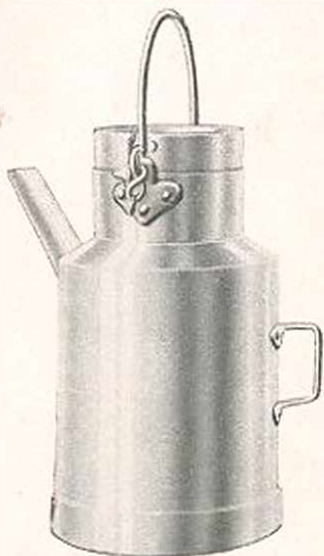
**BARREÑOS  
CILINDRICOS**

Tipo París

Asas aluminio fundido

Super reforzados.

Ø en centimètres	26	32	36	36
Litres	12	25	36	43



1214 A

1212 A

1214 A

**BIDONS**

**BIDONS  
FORME LAITIER**

Fond renforcé  
Sans bec

Anse, gros fil aluminium.

Bec soudé

Anse, gros fil aluminium.

**MILK-CANS**

With reinforced bottoms  
Spoutless

Strong aluminium wire-  
handle.

Litres 5 10 15 20

Welded spout

Strong aluminium wire-  
handle.

Litres 5 10

**BIDONES  
FORMA LECHERA**

Fondo reforzado  
Sin pico

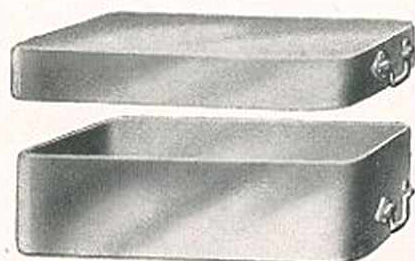
Asa alambre grueso de  
aluminio.

Pico soldado

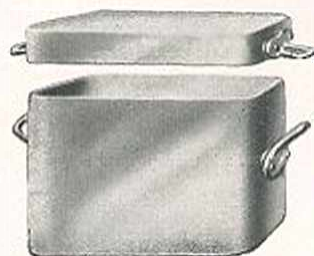
Asa alambre grueso de  
aluminio.



1216 A



1221 AM



1221 AF



1225

## BRAISIÈRES

### BRAISIÈRE CYLINDRIQUE OU BASSINE À RAGOUT

Anses aluminium fondu

Sans couvercle.

Avec couvercle sautoir.

Avec couvercle à degré.

### CYLINDRICAL BRAISING-POT

Cast aluminium handles

Without lid.

With saute-pan lid.

With grooved lid.

### TARTERA CILINDRICA O PEROL PARA RAGUT

Asas aluminio fundido

Sin tapadera.

Con tapadera para saltear.

Con tapadera escalonada.

Ø en cm.	22	24	26	28	30	32	34	36	40	44	50	56	60
Haut. en cm.	16	16,8	17,5	18	19	20	20,8	21,5	22,5	23,5	28,5	33	37,5
Litres	6	7,5	9,2	11	13,4	16	18,8	21,8	28,2	35,7	55,9	81,2	105,9

### BRAISIÈRE RECTANGULAIRE

Anses aluminium fondu  
Anses mobiles

Sans couvercle.

Avec couvercle faisant sautoir.

### RECTANGULAR BRAISING-POT

Cast aluminium handles  
Movable handles

Without lid.

With saute-pan lid.

### TARTERA RECTANGULAR

Asas aluminio fundido  
Asas móviles

Sin tapadera.

Con tapadera.

Longueurs en centimètres	45	55	65
Largeurs en centimètres	26	30	33
Hauteurs en centimètres	14	15,5	16,5
Litres	16	25	35

### Anses fixes

Sans couvercle.

Avec couvercle faisant sautoir.

### Fixed handles

Without lid.

With saute-pan lid.

### Asas fijas

Sin tapadera.

Con tapadera.

Longueurs cm.	45	45
Largeurs cm.	26	26
Hauteurs cm.	14	26
Litres	16	30



## CASSEROLES

### CASSEROLES " RUSSES "

Queue aluminium fondu

### RUSSIAN SAUCEPANS

Cast aluminium handle

### CAZOS " RUSOS "

Mango aluminio fundido

Ø en centimètres	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36
Hauteurs en centimètres	11,5	13	14,5	16	16,8	17,5	18	19	20	20,8	21,5
Litres	2,3	3,3	4,5	6	7,5	9,2	11	13,4	16	18,8	21,8



CASSEROLES

(sure)  
ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM



1230

1230

**CASSEROLE "CLASSIQUE"**  
Queue aluminium fondu

**"CLASSICAL" SAUCEPAN**  
Cast aluminium handle  
"Classical" saucepan with cast aluminium handle.

**CAZO "CLASICO"**  
Mango aluminio fundido  
Cazo "Clásico", mango aluminio fundido.

Ø en centimètres	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36
Hauteurs en centimètres	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Litres	1,2	1,8	2,5	3,7	4,5	5,8	7,4	9,2	11,3	13,6	16,3	19,3

Nota. Voir Division N° 1, Casseroles super-renforcées, Réf. 220 A.

Note. See also super-reinforced saucepans, Div. 1, Ref. 220 A.

Nota. Véase división N° 1, Cazos super-reforzados, Ref. 220 A.

**COUVERCLES**



1235

1235

**COUVERCLE A DEGRÉ**

**GROOVED LID**

**TAPADERAS ESCALONADAS**

A poignée aluminium fondu.	Cast aluminium handle.	Con puño aluminio fundido
Ø en cm.	14 16 18 20 22 24 26 28 30 32 34 36 40 44 45 50 56 60	



1242

1242

**CHINOIS**

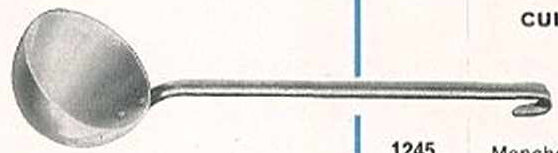
**CHINOIS**

**CHINESE TAMMY**

**CHINAS**

Chinese tammy.	China.
Ø en centimètres	16 18 20

**CUILLÈRES**



1245

1245

**CUILLÈRES A POT**

**LADLES**

**CUCHARONES**

Manche aluminium profilé.	With shaped aluminium handle.	Mango aluminio perfilado.
Ø en centimètres	13 14 16	



1245 bis

1245 bis

A douille, sans manche.

With tubular fixture, no handle.

Con vaina sin mango.



1245 ter

1245 ter

A crochet, aluminium fondu.

With hook-handle, cast aluminium.

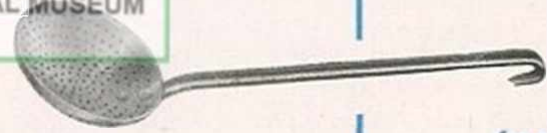
Con gancho, aluminio fundido.

Ø en centimètres	20 22
------------------	-------

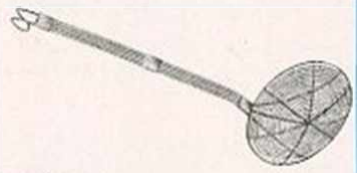


5  
6





1246



1246 bis



1247

# E

## ÉCUMOIRES

	ÉCUMOIRES	SKIMMERS	ESPUMADERAS
1246	Manche aluminium profilé.	Shaped aluminium handle.	Mango aluminio perfilado.
		Ø en centimètres 14 16 18	
1246 bis	<b>Renforcée</b> A friture, fil étamé.	<b>Reinforced</b> Wired frying skimmer.	<b>Reforzada</b> Para fritura, alambre esta- ñado.
		Ø en centimètres 16 18	

# F

## FAITOUTS

	FAITOUT CYLINDRIQUE	CYLINDRICAL STEW-POT	MARMITA BAJA CILINDRICA
	Avec couvercle à poignée	Lid with handle	Con tapadera con puños
1247	Anses aluminium fondu.	Cast aluminium handles.	Asas aluminio fundido.
		Ø en centimètres 22 24 26 28 30 32 34 36	
		Litres 4,3 5,6 7,2 9 11,1 13,5 16,1 19,1	

# M

## MARMITES

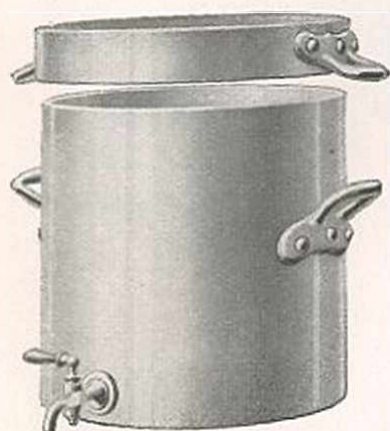
	MARMITES	BOILING-POTS	MARMITAS
	Anses aluminium fondu	Cast aluminium handles	Asas aluminio fundido
1250 A	Sans couvercle.	Without lid.	Sin tapadera.
1251 A	Avec couvercle sautoir.	With lid usable as saute-pan.	Con tapadera para saltear.
1252 A	Avec couvercle à degré.	With grooved lid.	Con tapadera escalonada.
	Ø en centimètres 18 20 22 24 26 28 30 36		40 45 50 56 60 60
	Haut. en centimètres 18 20 22 24 26 28 30 36		40 45 50 53 56 62
	Litres 4,5 6 8 11 14 17 21 36		50 75 100 125 150 175

Nota. — Pour 1251 A avec couvercle sautoir à partir du diamètre 30 cm.

Note. — For 1251 A with lid usable as saute-pan from Ø 30 cm.

Nota. — Para 1251 A con tapadera para saltear, desde Ø 30 cm.

MARMITES



1256

1255  
1256  
1257

**Avec robinet et crépine**

Sans couvercle.  
Avec couvercle sautoir.  
Avec couvercle à degré.

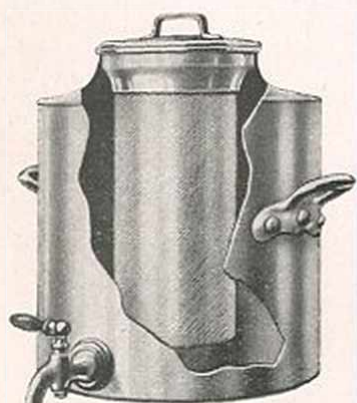
**With tap and movable tap-strainer**

Without lid.  
With saute-pan lid.  
With grooved lid.

**Con grifo y colador**

Sin tapadera.  
Con tapadera para saltar.  
Con tapadera escalonada.

Ø en centimètres 30 à 50 Hauteurs et capacités identiques à Réf. 1250



1258 A

1258 A

**MARMITE A CAFÉ**

Robinet et crépine  
filtre  
Anses aluminium fondu

Renforcée.

**COFFEE-URN**

Tap and movable  
tap-strainer filter  
Cast aluminium handles

Reinforced.

**MARMITA PARA CAFÉ**

Grifo y colador filtro  
Asas aluminio fundido

Reforzada.

Ø en centimètres 30 36 40 45 50  
Litres 21 36 50 75 100



1260

1260

**MARMITE HAUTE**

dite " Marmite à potage " avec couvercle anse mobile fil aluminium

**DEEP BOILING-POT**

Called Soup Pot with lid, movable aluminium wire handle

**MARMITA ALTA**

Llamada " Marmita para sopa " con tapadera asa móvil alambre aluminio

Ø en centimètres 22 26  
Hauteurs en centimètres 28 30  
Litres 10 15,9



1365 bis



1265 bis



1270 A



1271 A

**GRILLES A PIED  
POUR MARMITE**

1365 bis  
1365 ter

Sans anses.  
Avec anses mobiles.

Nota. Ces grilles s'adaptent  
aux N° 370 A, 410 A, 1252 A.

**DRAINERS WITH FEET**

Without handles.  
With movable handles.

Note. These drainers fit  
numbers 370 A, 410 A, 1252 A.

**REJILLAS CON PIE  
PARA MARMITA**

Sin asas.  
Con asas móviles.

Nota. Estas rejillas se adap.  
tan a los N° 370 A, 410 A,  
1252 A.

Ø en centimètres 28 30 32 34 36 38 40 45 50

**MARMITE BASSE**

dite " Marmite à légumes "  
avec couvercle  
anse mobile  
fil aluminium

1265  
1265 bis

Sans compartiment.  
Avec compartiment.

**SHALLOW-BOILING  
POT**

Called:  
Vegetable boiling-pot  
with lid  
movable aluminium  
wire handle

Solid.  
With removable top pot.

Ø en centimètres 22 26  
Hauteurs en centimètres 19 22  
Litres 7 11,6

**MARMITA BAJA**

Llamada " Marmita  
para legumbres "  
con tapadera  
asa móvil  
alambre aluminio

Sin compartimentos.  
Con compartimentos.



**PASSOIRES**

**PASSOIRES  
A LÉGUMES**

1270 A

A anses aluminium fondu.

**VEGETABLE  
COLANDERS**

Cast aluminium handles.

**COLADORES  
PARA LEGUMBRES**

Con asas aluminio fundido.

Ø en centimètres 35 40 45 50 60

1271 A

A gras, à anses.

Gravy strainer, with handles. Para grasa, con asas.

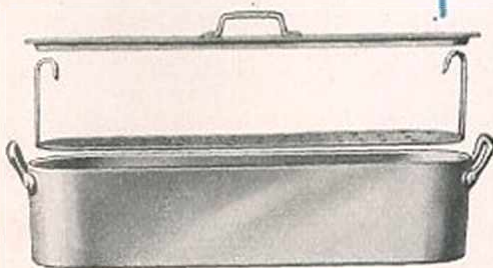
Ø en centimètres 33 36 38 40





1272 A

1272 A Conique, à queue. Conical, single handle. Conico, con mango.  
Ø en centimètres 22 24 26



1274

## POISSONNIÈRE

### POISSONNIÈRE RENFORCÉE

Anses aluminium

Complète (3 pièces).

### REINFORCED FISH-KETTLE

Aluminium handles

Complete (3 parts).

### BESUGUERA REFORZADA

Asas aluminio

Completa (3 piezas).

Longueurs en centimètres 70 80 90  
Largeurs en centimètres 16,5 18 20



1275

## PORTE-MANGER

### PORTE-MANGER

1275 Type hôpital, à 3 compartiments, monture aluminium.

Ø en cm. 18 22 26 30  
Contenance du compartiment inférieur :  
Litres 2,28 4,17 7,16 11,3  
Contenance du compartiment supérieur  
Litres 1,14 2,08 3,58 5,65

### MEAL-CARRIER

As used in hospitals, 3 containers, aluminium mounting.

Ø en cm. 18 22 26 30  
Capacity of the lower container:  
Litres 2,28 4,17 7,16 11,3  
Capacity of the upper container:  
Litres 1,14 2,08 3,58 5,65

### FIAMBRERA

Tipo Hospital, con 3 compartimientos montura aluminio.

Ø in centímetros 18 22 26 30  
Contenido del compartimiento inferior  
Litros 2,28 4,17 7,16 11,3  
Contenido del compartimiento superior  
Litros 1,14 2,08 3,58 5,65



1276

### COMPARTIMENT BAS A DESSERT

1276 Anses aluminium, avec son couvercle.

### DESSERT-CONTAINER

Aluminium handles, with lid.

### COMPARTIMENTO BAJO PARA POSTRE

Asas aluminio, con tapadera

Ø en centimètres 18 22 26 30  
Litres 0,89 1,50 2,38 3,88

Attention : Ce compartiment peut s'adapter en supplément au porte-manger 1275.

Note. This may be ordered as extra fitting to number 1275.

Observacion : Este compartimiento puede adaptarse en suplemento a la fiambrera 1275.

## PLAQUES



1280 AM

1280 AM

**PLAQUES  
A ROTIR**  
Epaisseur 4 mm.

**GRILL-PAN**  
Gauge 4 mm.

**PLANCHA PARA ASAR**  
Espesor 4 mm.

**Anses aluminum fondu**

**Cast aluminium handles**

**Asas aluminio fundido**

Avec anses tombantes, sans grille.

With down folding handles, no drainer.

Con asas colgantes, sin rejilla.

1280 AF

Avec anses fixes, sans grille.

With fixed handles, no drainer.

Con asas fijas, sin rejilla.

1280 GM

Avec anses tombantes et grilles.

With down folding handles and drainer.

Con asas colgantes y rejilla.

1280 GF

Avec anses fixes et grilles.

With fixed handles and drainer.

Sin asas, sin rejilla.

1280 S

Sans anse, sans grille.

Without handles, nor drainer.

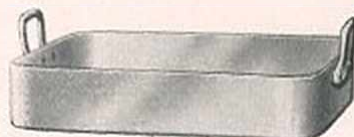
Sin asas, con rejilla.

1280 SG

Sans anse, avec grille.

Without handles, with drainer.

Longueurs	en centimètres	45	55	65
Largeurs	en centimètres	26	30	33
Hauteurs	en centimètres	7	8	9



1282 AF

1282 S  
1282 AF  
1282 AM

**A ROTIR  
RECTANGULAIRE  
Type Paris**

Anses aluminium fondu

Sans anses.

Anses fixes.

Anses mobiles.

**RECTANGULAR  
GRILL-PAN  
Paris model**

Cast aluminium handles

Without handles.

With fixed handles.

With movable handles.

**PARA ASAR  
RECTANGULAR  
Tipo Paris**

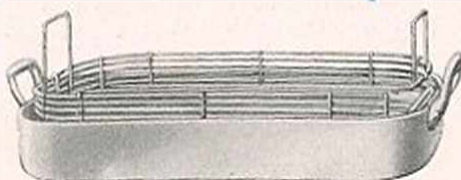
Asas aluminio fundido.

Sin asas.

Asas fijas.

Asas móviles.

Longueurs	en centimètres	45	50	55	60	65
Largeurs	en centimètres	35	40	44	48	53
Hauteurs	en centimètres	8,5	9	9,5	10	10,5
Epaisseurs	en centimètres	0,4	0,4	0,4	0,5	0,5



1285 AG

1285 A  
1285 AG  
1285 S  
1285 SG

**A ROTIR  
ou DE SERVICE**

Epaisseur 3 mm.

**Anses aluminium fondu  
droites fixes**

Avec anses, sans grille.

Avec anses et grille.

Sans anse, sans grille.

Sans anse, avec grille.

**RECTANGULAR  
GRILL-PAN**

Gauge 3 mm.

**Cast aluminium handles  
straight and fixed**

With handles, no drainer.

With handles, with drainer.

Without handles, without drainer.

Without handles, with drainer.

**PARA ASAR  
O DE SERVICIO**

Espesor 3 mm.

**Asas aluminio fundido  
rectas fijas**

Con asas, sin rejilla.

Con asas, y rejilla.

Sin asas, sin rejilla.

Sin asas, con rejilla.

Longueurs	en centimètres	45	55	65
Largeurs	en centimètres	26	30	33
Hauteurs	en centimètres	7	8	

## PLATS



1286

1286

Ovale, forme sabot.

Oval shaped.

Ovalada, forma Sabot".

Longueurs en centimètres 21,5 26



1287

1287  
1287 S

**A ROTIR**  
Rectangulaire,  
angles arrondis

A anses.  
Sans anses.

**ROASTING-PANS**  
Rectangular, round edged

With handles.  
Without handles.

**PLANA PARA ASAR**  
Rectangular,  
angulos redondeados

Con asas.  
Sin asas.

Dimensions en centimètres 28 × 20 32 × 23 35 × 26  
Hauteurs en centimètres 6 6,5 7



1288

1288  
1288 S

**A ROTIR**  
Rectangulaire  
angles vifs

A anses.  
Sans anses.

**ROASTING-PAN**  
Rectangular, sharp edged

With handles.  
Without handles.

**PLANA PARA ASAR**  
Rectangular,  
ángulos vivos

Con asas.  
Sin asas.

Dimensions en centimètres 40 × 29 45 × 35 50 × 40 60 × 40  
Hauteurs en centimètres 7 7 10 10



1289

1289

Rectangulaire, forme évasée  
sans anses.

Rectangular, slanting sided,  
no handles.

Rectangular, forma abocor-  
dada, sin asas.

Dimensions en centimètres 28 × 20 32 × 23 35 × 26

## PLATEAUX



1290

1290

**PLATEAUX**  
Rectangulaire de comptoir.

**TRAYS**  
Rectangular, de comp-  
toir", as used on counters.

**BANDEJAS**  
Rectangulares de mostrador.

Dimensions en centimètres 25 × 17 29 × 20 32 × 23



1291

1291

Rectangulaire, à petit bord  
plat.

Rectangular, short rimmed.

Rectangulares, con pequeño  
borde llano.

Dimensions en centimètres 28 × 20 32 × 23 35 × 26



## PLATEAUX (suite)



1292

**1292** Rond de comptoir. Round "de comptoir", as used on counters. Redonda de mostrador.  
 Ø en centimètres 22 24 26 28 30 32



## SAUTEUSES



1293

**SAUTEUSE  
BORD DROIT A QUEUE  
ALUMINIUM FONDU**

1293

Sans couvercle.

**SAUTE-PAN  
STRAIGHT SIDED  
CAST  
ALUMINIUM HANDLE**

Without lid.

**SARTEN  
PARA SALTEAR  
BORDE RECTO  
CON MANGO  
ALUMINIO FUNDIDO**

Sin tapadera.

Ø centimètres	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36
Hauteurs en centimètres	8	8,5	9	9,5	10	11	12	12,5	13	13,5
Litres	1,9	2,50	3,22	4,06	5,3	6,76	8,12	9,64	11,34	13,22



1294

1294

**SAUTEUSE ÉVASÉE**

Queue aluminium fondu, sans couvercle.

**SAUTE-PAN  
SLANT SIDED**

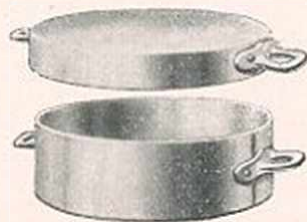
Cast aluminium handle, without lid.

**SARTEN  
ABOCARDADA  
PARA SALTEAR**

Mango aluminio fundido, sin tapadera.

Ø en centimètres	18	20	22	24	26	28
Hauteurs en centimètres	7	7,5	8	8,5	9	9,5
Litres	1,2	1,7	2,2	2,9	3,6	4,5

## SAUTOIRS



1297 A

1296 A  
1297 A  
1298 A

**SAUTOIR, ANSES  
ALUMINIUM FONDU**

Avec ou sans couvercle

Sans couvercle.  
Avec couvercle sautoir.  
Avec couvercle à degré.

**SAUTE-PAN, CAST  
ALUMINIUM HANDLES**

With or without lid

Without lid.  
With lid usable as pan.  
With grooved lid.

**SARTEN  
PARA SALTEAR  
ASAS  
ALUMINIO FUNDIDO**

Con o sin tapadera

Sin tapadera.  
Con tapadera para saltear.  
Con tapadera escalonada.

Ø en centimètres	30	32	34	36	40	44	50	56	60
Hauteurs en centimètres	12	12,5	13	13,5	14	15	16,5	18	19
Litres	8,4	10	11,7	13,7	17,5	22,8	32,4	44	52

FRANCE



MANUFACTURE MÉTALLURGIQUE DE TOURNUS

## SEAUX



1308



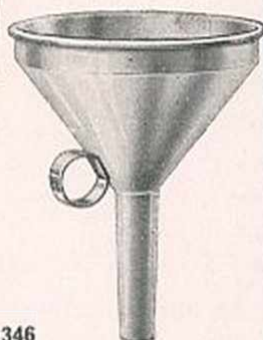
1310

	SEAUX	PAILS	CUBOS
1308	Conique.	Conical. Ø en centimètres 28 30 Litres 12 15	Cónico.
1310	Cylindrique.	Cylindrical. Ø en centimètres 26 32 Litres 12 25	Cilíndrico.

## ARTICLES POUR LABORATOIRES, BOUCHERIES, CHARCUTERIES, ETC...



1345



1346

## CORNETS

	CORNETS	SAUSAGE MAKING FUNNELS	EMBUDOS
1345	A saucisse. Ø du bout, en millimètres 10	For sausage. Small end diameter 10	Para salchicha. Ø del extremo, milímetros 10
1346	A boudin. Ø du bout, en millimètres 25	For black pudding. Small end diameter 25	Para morcilla. Ø del extremo, milímetros 25

MANUFACTURE MÉTALLURGIQUE DE TOURNUS



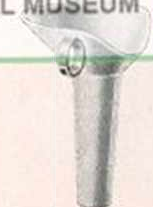
FRANCE

105

5

6





1347



1348



1349



1350



1351



1352



1353



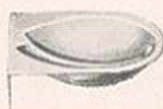
1354



1370



1371



1372

1347	A saucisson. Ø du bout, en millimètres 27	For saucisson. Small end diameter 27	Para salchichón. Ø del extremo, milímetros 27
1348	A cervelas. Ø du bout, en millimètres 23	For sausage. Small end diameter 23	Para chorizo Ø del extremo, milímetros 23
1349	A cervelas, type Est. Ø du bout, en millimètres 25	For sausage, eastern pattern. Small end diameter 25	Para chorizo, tipo " Este ". Ø del extremo, milímetros 25
1350	A saucisson, type Est. Ø du bout, en millimètres 30	For saucisson, eastern pattern. Small end diameter 30	Para salchichón, tipo " Este ". Ø del extremo, milímetros 30
1351	A petite saucisse, type Nord Ø du bout, en millimètres 12	For small sausage, northern pattern. Small end diameter 12	Para pequeña sachicha tipo " Norte ". Ø del extremo, milímetros 12
1352	A grosse saucisse, type Nord. Ø du bout, en millimètres 20	For big sausage, northern pattern. Small end diameter 20	Para salchicha gruesa, tipo " Norte ". Ø del extremo, milímetros 20
1353	A saucisson, type Nord. Ø du bout, en millimètres 28	For saucisson, northern type Small end diameter 28	Para salchichón, tipo " Norte ". Ø del extremo, milímetros 28

## COUPEAU

1354	Couteau à chair à saucisse	Chopper for sausagemat	Cuchillo para picar carne
------	----------------------------	------------------------	---------------------------

## MOULES

	MOULES	MOULDS	MOLDES
1370	A aspic. Longueurs en centimètres 6 6,5 7 7,5 8 8,5	Aspic-mould.	Para canapé.
1371	A gelée. Ø en centimètres 4,5 5 5,5 6	Jelly-mould.	Para gelatina.
1372	Forme cœur. Longueurs en centimètres 6,5 7,5 8,5 9,5 11 13 14,5 16,5 N° 1 2 3 4 5 6 7 8	Heart-shaped.	En forma de corazón.



MOULES

(suite)

1375 Moule à galantine, embouti. For "Galantine", set. Molde para galantina.

Longueurs en centimètres	19	21	23
Largeurs en centimètres	8	10	11,5
Hauteurs en centimètres	10,5	13	14



1404

PELLE

PELLE

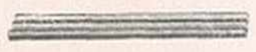
1404 A saindoux.

SPATE

Lard spate.

PALA

Pala para manteca.



1366

PLAQUE

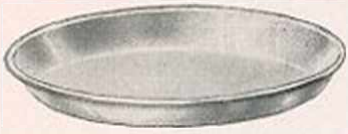
PLAQUE

1366 Ondulée pour pieds de porcs. Corrugated plate for displaying pig's trotters.

Longueurs en centimètres	21	Largeurs en centimètres	3,5
--------------------------	----	-------------------------	-----

CHAPA

Chapa ondulada para patas de cerdo.



1385

PLATS

PLATS

1385 A boudin.

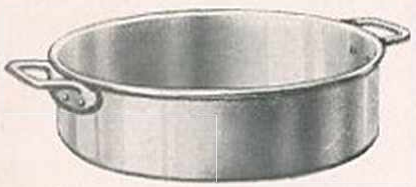
DISHES

For blackpudding.

FUENTES

Para morcilla.

Ø en centimètres	30	35	40	45	50
------------------	----	----	----	----	----



1386

1386 A saigner, avec anses.  
1386 S A saigner, sans anses.

Bleeding basin, with handles.  
Bleeding basin, without handles.

Para sangrar, con asas.  
Para sangrar, sin asas

Ø en centimètres	40	45	50	55
------------------	----	----	----	----



1405

SEAUX

SEAUX  
A saindoux

1405 Avec cercle et à anses.  
1406 Avec cercle sans anses.  
1407 Sans cercle, sans anses.

PAILS  
For storing lard

Rimmed, with handles.  
Rimmed, without handles.  
Unrimmed, without handles.

CUBOS  
Para manteca

Con aro y con asas.  
Con aro y sin asas.  
Sin aro, sin asas.

Ø en centimètres	19	22	28
Litres	3	5	10

MANUFACTURE MÉTALLURGIQUE DE TOURNUS FRANCE



5  
6



1414



1415



1416

## TERRINES

	TERRINES	PIE-DISHES	TERRINAS
1414	Conique renforcée.	Conical, reinforced.	Cónica reforzada.
		Contenances en grammes 250 375 500	
1415	Renforcée, à bord plat.	Reinforced, with flat rims.	Reforzada, con borde llano.
		Ø centimètres 16 18 20	
1416	Cylindrique, forte, bordée rond.	Cylindrical, strong, round rimmed.	Cilíndrica, fuerte, bordeada redonda.
		Ø en centimètres 14 16 18 20	



UTENSILS FOR ELECTRIC COOKING  
**ARTICLES POUR CUISINE ÉLECTRIQUE**  
ARTICULOS PARA COCINA ELECTRICA

5

6



ARTICLES POUR  
**CUISINE ÉLECTRIQUE**

UTENSILS FOR ELECTRIC COOKING  
ARTICULOS PARA COCINA ELECTRICA

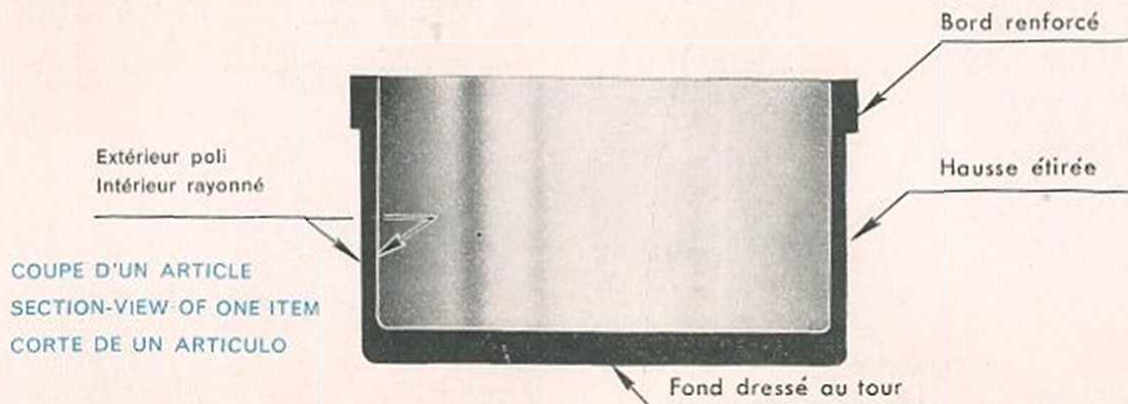




ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

# ALUMINIUM PUR LAMINÉ

MADE OF PURE ROLLED ALUMINIUM — ALUMINIO PURO LAMINADO



## ARTICLES POUR CUISINE ÉLECTRIQUE

Ces articles ont été étudiés en collaboration avec les **ingénieurs** des laboratoires des plus importantes sociétés de distribution d'électricité.

Articles établis en deux **séries** ayant chacun fait ses preuves et ayant ses partisans ; séries suivies surtout par "habitudes régionales" :

1<sup>o</sup> **Série "Elec"** épaisseur des fonds variant suivant leurs diamètres 5 à 6 mm.

2<sup>o</sup> **Série "Super Elec"** (grand luxe), épaisseur des fonds variant suivant leurs diamètres 6 à 8 mm.

Extérieur poli, intérieur rayonné, fonds **dressés au tour** donc rendement maximum aussi bien par la présentation que par la conductibilité du métal contrairement à la fonte.

Accessoires de choix queues et anses **palissandre ou bakélite** isolantes tant à la chaleur qu'au courant électrique.

A la demande de la clientèle ces articles sont aussi montés avec des accessoires aluminium fondu.

Nous tenons à la disposition de nos clients de très nombreuses références.

## ITEMS FOR ELECTRIC COOKING

These items have been designed in collaboration with technical engineers of major power servicing companies.

They are obtainable in two different sets, each of which has been thoroughly tested and is meeting high favour with customers. They differ slightly in pattern according to local cooking habits.

1. In the "Elec" set, the thickness of the bottoms varies from 5 to 6 millimetres according to the size of the pans.

2. In the "Superelec" (super quality) the thickness of the bottoms goes from 6 to 8 millimetres.

Those pans are externally polished, internally given a radiant finish with bottoms machined and rectified. Their efficiency as to heat-conductibility is far superior to that of cast iron items, and they have a better appearance.

All handles, either of rosewood or bakelite afford a proper heat or electric insulation.

Cast aluminium handles may be fitted on order.

Ask for testimonials.

## ARTICULOS PARA COCINA ELECTRICA

Estos artículos han sido estudiados en colaboración con los **ingenieros** de los laboratorios de las más importantes sociedades de distribución de electricidad.

Los artículos están establecidos en dos **séries** de las que cada una ha realizado sus pruebas y tiene sus partidarios, siendo preferidas sobre todo por "costumbres regionales".

1a **Serie "Elec"**, el espesor de los fondos varia según sus diámetros de 5 a 6 mm.

2a **Serie "Super Elec"** (gran lujo), el espesor de los fondos varia según sus diámetros de 6 a 8 mm.

Exterior pulido, interior radiado, fondos **torneados** y por lo tanto, rendimiento máximo lo mismo para la presentación que para la conductibilidad del metal, contrariamente a la fundición.

Accesorios elegidos mangos y asas **Palisandro o baquelita** aisladores tanto para el calor como para la corriente eléctrica.

A petición de la clientela estos artículos pueden estar también montados con accesorios de aluminio fundido.

Tenemos a la disposición de nuestros clientes numerosas referencias.





# SÉRIE " SUPER ELEC "

SERIE " SUPER ELEC "

" SUPER ELEC " SET

Fonds épais (6 à 8 mm.) dressés au tour	Rectified bottoms, 6-8 mill. in thickness	Fondos espesos (6 a 8 mm.) torneados
<b>A commander d'après le diamètre des fonds</b>	<b>To be ordered according to bottom diameter</b>	<b>Según el diametro de los fondos</b>

## CASSEROLES CYLINDRIQUES



1505 SUP

1505 P  
1505 SUP

CASSEROLES CYLINDRIQUES	CYLINDRICAL PANS	CAZOS CILINDRICOS																											
Queue palissandre.	Rosewood handle.	Mango palisandro.																											
Queue " Supra ".	"Supra" handle.	Mango " Supra ".																											
<table border="0"> <tr> <td>Ø en centimètres</td> <td>12</td> <td>14</td> <td>16</td> <td>18</td> <td>20</td> <td>22</td> <td>24</td> <td>26</td> </tr> <tr> <td>Hauteurs en centimètres</td> <td>6,5</td> <td>7,5</td> <td>8,5</td> <td>9,5</td> <td>10,5</td> <td>11,5</td> <td>12,5</td> <td>13,5</td> </tr> <tr> <td>Litres</td> <td>0,7</td> <td>1,1</td> <td>1,7</td> <td>2,4</td> <td>3,2</td> <td>4,3</td> <td>5,6</td> <td>7,1</td> </tr> </table>			Ø en centimètres	12	14	16	18	20	22	24	26	Hauteurs en centimètres	6,5	7,5	8,5	9,5	10,5	11,5	12,5	13,5	Litres	0,7	1,1	1,7	2,4	3,2	4,3	5,6	7,1
Ø en centimètres	12	14	16	18	20	22	24	26																					
Hauteurs en centimètres	6,5	7,5	8,5	9,5	10,5	11,5	12,5	13,5																					
Litres	0,7	1,1	1,7	2,4	3,2	4,3	5,6	7,1																					
Couvercles. (Voir : Division N° 1, réf. : 314 P, 314 SUP.)	Lids. (See Division 1.)	Tapaderas. (Véase : Division N° 1, referencias.)																											



1507 SUP

1507 P  
1507 SUP

## SAUTEUSES BASSES

SAUTEUSES BASSES	SHALLOW BROWNING PANS	SARTENES PARA SALTEAR, BAJAS															
Queue palissandre.	Rosewood handle.	Mango palisandro.															
Queue " Supra ".	"Supra" handle.	Mango " Supra ".															
<table border="0"> <tr> <td>Ø en centimètres</td> <td>18</td> <td>20</td> <td>22</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>Hauteurs en centimètres</td> <td>6,5</td> <td>7</td> <td>7,5</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>Litres</td> <td>1,6</td> <td>2,1</td> <td>2,8</td> <td>3,6</td> </tr> </table>			Ø en centimètres	18	20	22	24	Hauteurs en centimètres	6,5	7	7,5	8	Litres	1,6	2,1	2,8	3,6
Ø en centimètres	18	20	22	24													
Hauteurs en centimètres	6,5	7	7,5	8													
Litres	1,6	2,1	2,8	3,6													



1515 P

1515 P  
1515 SUP

## FAITOUTS

FAITOUTS avec couvercle	STEW-POTS with lid	MARMITAS BAJAS con tapadera																					
Monture palissandre.	Rosewood mounting.	Montura palisandro.																					
Monture " Supra ".	"Supra" mounting.	Montura " Supra ".																					
<table border="0"> <tr> <td>Ø en centimètres</td> <td>18</td> <td>20</td> <td>22</td> <td>24</td> <td>26</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>Hauteurs en centimètres</td> <td>9,5</td> <td>10,5</td> <td>11,5</td> <td>12,5</td> <td>13,5</td> <td>15,8</td> </tr> <tr> <td>Litres</td> <td>2,4</td> <td>3,2</td> <td>4,3</td> <td>5,6</td> <td>7,1</td> <td>11,1</td> </tr> </table>			Ø en centimètres	18	20	22	24	26	30	Hauteurs en centimètres	9,5	10,5	11,5	12,5	13,5	15,8	Litres	2,4	3,2	4,3	5,6	7,1	11,1
Ø en centimètres	18	20	22	24	26	30																	
Hauteurs en centimètres	9,5	10,5	11,5	12,5	13,5	15,8																	
Litres	2,4	3,2	4,3	5,6	7,1	11,1																	

FRANCE



MANUFACTURE MÉTALLURGIQUE DE TOURNUS



1525 SUP

1525 P  
1525 SUP

## MARMITES TRÈS PROFONDES

### MARMITES TRÈS PROFONDES avec couvercle

Monture palissandre.  
Monture "Supra".

### VERY DEEP BOILING-POTS With lid

Rosewood handle.  
"Supra" handle.

### MARMITAS MUY PROFUNDAS Con tapadera

Montura palisandro.  
Montura "Supra".

Ø en centimètres	18	20	22	24	26	30
Hauteurs en centimètres	18	20	22	24	26	30
Litres	4,5	6,3	8,3	10,8	13,8	21,2



1528 SUP

1528 P  
1528 SUP

## PLATS A ŒUFS

### PLATS A ŒUFS

Anses palissandre.  
Anses "Supra".

### EGG PANS

Rosewood handles.  
"Supra" handles.

### PLATOS PARA HUEVOS

Asas palisandro.  
Asas "Supra".

Ø des fonds en centimètres	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø supérieurs en centimètres	14	16	20	22	24	26	28	30



1532 SUP

1532 P  
1532 SUP

## POÊLES A FRIRE

### POELES A FRIRE

Queue palissandre.  
Queue "Supra".

### FRYING PANS

Rosewood handle.  
"Supra" handle.

### SARTENES

Mango palisandro.  
Mango "Supra".

Ø des fonds en centimètres	14	16	18	20	22	24
Ø supérieurs en centimètres	20	22	24	26	28	30



1562 Bis P

1562<sup>Bis</sup> P  
1562<sup>Bis</sup> SUP

## BOUILLOIRES

### BOUILLOIRES

Anse palissandre.  
Anse "Supra".

### KETTLES

Rosewood handle.  
"Supra" handle.

### HERVIDORES

Asa palisandro.  
Asa "Supra".

Litres 3

## SÉRIE "ÉLEC"

"ELEC" SET

SERIE "ELEC"

Fonds épais (5 à 6 mm.)  
dressés au tour

Rectified bottoms, 5-6 mill.  
in thickness

Fondos espesos (5 a 6 mm.)  
torneados

A commander  
d'après le diamètre  
des fonds

To be ordered according  
to bottom diameter

Pedidos según  
el diámetros de los fondos



1555 A

### BASSINE A FRITURE AVEC PANIER EGOUTTOIR

BASSINE A FRITURE  
AVEC PANIER  
ÉGOUTTOIR

FRYING POT  
WITH TINNED  
WIRE DRAIN BASKET

PEROLES PARA FREIR  
CON CESTO  
ESCURRIDOR

1555 A

Anses aluminium.

Aluminium handles.

Asas aluminio.

Ø des fonds en centimètres 18 22

Ø supérieurs en centimètres 24 28

Hauteurs en centimètres 9,5 11

Panier égouttoir. (Voir  
Division N° 1, réf. 108 A.)

Drain basket. (See Division 1  
ref. 108 A.)

Cesto escurridor. (Véase  
División).

### CASSEROLES CYLINDRIQUES

CASSEROLES  
CYLINDRIQUES

CYLINDRICAL PANS

CAZOS CILINDRICOS



1560 P

1560 P  
1560 SUP

Queue palissandre.  
Queue "Supra".

Rosewood handle.  
"Supra" handle.

Mango palisandro.  
Mango "Supra".

Ø en centimètres 12 14 16 18 20 22 24 26

Hauteurs en centimètres 6,5 7,5 8,5 9,5 10,5 11,5 12,5 13,5

Litres 0,7 1,1 1,7 2,4 3,2 4,3 5,6 7,1

### SAUTEUSES BASSES

SAUTEUSES BASSES

SHALLOW BROWNING  
PANS

SARTENES BAJAS  
PARA SALTEAR



1565 SUP

1565 P  
1565 SUP

Queue palissandre.  
Queue "Supra".

Rosewood handle.  
"Supra" handle.

Mango palisandro.  
Mango "Supra".

Ø en centimètres 18 20 22 24

Hauteurs en centimètres 6,5 7 7,5 8

Litres 1,6 2,1 2,8 3,6

Couvercles. (Voir : Division  
N° 1, réf. 314 P, 314 SUP.)

Lids (See Division 1, n°314P,  
314 SUP).

Tapaderas. (Véase División  
N° 1, Ref. 314 P, 314 SUP).

## FAITOUTS



1575 SUP

1575 P  
1575 SUP

### FAITOUTS avec couvercle

Monture palissandre.  
Monture "Supra".

### STEW-POTS with lid

Rosewood mounting.  
"Supra" mounting.

### MARMITAS BAJAS con tapadera

Montura palisandro.  
Montura "Supra".

Ø en centimètres	18	20	22	24	26	30
Hauteurs en centimètres	9,5	10,5	11,5	12,5	13,5	15,8
Litres	2,4	3,2	4,3	5,6	7,1	11,1

## MARMITES TRÈS PROFONDES



1580 P

1580 P  
1580 SUP

### MARMITES TRÈS PROFONDES avec couvercle

Monture palissandre.  
Monture "Supra".

### VERY DEEP BOILING POTS With lid

Rosewood mounting.  
"Supra" mounting.

### MARMITAS MUY PROFUNDAS sin tapadera

Montura palisandro.  
Montura "Supra".

Ø en centimètres	18	20	22	24	26	30
Hauteurs en centimètres	18	20	22	24	26	30
Litres	4,5	6,3	8,3	10,8	13,8	21,2

## MARMITES A POMMES DE TERRE COMPLÈTES



1583 SUP

1583 P  
1583 SUP

### MARMITES A POMMES DE TERRE COMPLÈTES

Monture palissandre.  
Monture "Supra".

### POTATO-STEAMERS COMPLETE

Rosewood mounting.  
"Supra" mounting.

### MARMITAS PARA PATATAS COMPLETAS

Montura palisandro.  
Montura "Supra".

### DESSUS SEUL, SANS COUVERCLE

1583 DP  
1583 D SUP

Monture palissandre.  
Monture "Supra".

### Upper part, single, without lid

Rosewood mounting.  
"Supra" mounting.

### Parte superior sola, sin tapadera

Montura palisandro.  
Montura "Supra".

Ø en centimètres	18	20	22	24	26
Contenance du récipient inférieur en litres	2,4	3,2	4,3	5,6	7,1

Nota. Pour les accessoires, pieds, grilles, séparations. Voir : Marmites, N° 453, (Division 1).

Note. For such accessories as feet, grates, partitions, see boiling-pots, Division 1, N° 453.

Nota. Para los accesorios pies, parrillas, separaciones, véase Marmitas, N° 453, División 1.

## PLATS A ŒUFS



1585 P

1585 P  
1585 SUP

### PLATS A ŒUFS

Anses palissandre.  
Anses "Supra".

### EGG PANS

Rosewood handles.  
"Supra" handles.

### PLATOS PARA HUEVOS

Asas palisandro.  
Asas "Supra".

Ø des fonds en centimètres	10	12	14	16	18	20	22	24
Ø supérieurs en centimètres	14	16	20	22	24	26	28	30



1590 P

1590 P  
1590 SUP



1595 SUP

1595 P  
1595 SUP



1562 SUP

1562 P  
1562 SUP

## POÊLES A FRIRE

### POÊLES A FRIRE

Queue palissandre.  
Queue "Supra".

### FRYING PANS

Rosewood handle.  
"Supra" handle.

### SARTENES

Mango palisandro.  
Mango "Supra".

Ø des fonds en centimètres 14 16 18 20 22 24

Ø supérieurs en centimètres 20 22 24 26 28 30

## POTS A CUIRE LE LAIT

### POTS A CUIRE LE LAIT

Poignée palissandre.  
Poignée "Supra".

### POTS FOR BOILING MILK

Rosewood handle.  
"Supra" handle.

### HERVIDORES DE LECHE

Mango palisandro.  
Mango "Supra".

Ø en centimètres 14 16

Litres 1,5 2,5

## BOUILLOIRES

### BOUILLOIRES

Anse palissandre.  
Anse "Supra".

### KETTLE

Rosewood handle.  
"Supra" handle.

### HERVIDORES DE AGUA

Asa palisandro.  
Asa "Supra".

Litres 3





ULTIMHEAT®

VIRTUAL MUSEUM